



بالا رفتن آمار مرگ و میر ناشی از بیماریهای قلبی و عروقی در سالهای اخیر، باعث گرایش مردم و محققین جهان به بررسی علت این امر شد. پس از سالها تحقیق و مطالعه، امروزه نقش روغنها و چربیها در ایجاد بیماریهای منجر به مرگ، انکار نپذیر است. عدم شناخت کافی باعث شده است که اغلب مردم یا یکسره از مصرف روغنها چشم پوشی کرده و در اثر تحمل رژیمهای سخت غذایی چهار انواع بیماریهایی شوند که هنوز هم از علت آن آگاهی صحیحی ندارند و یا بی توجه به نتایج مصرف بی روحیه روغن، به استقبال بیماریهای قلبی و عروقی ناشی از آن می روند. این همه ناشی از فقدان شناخت و اطلاعات کافی از نحوه انتخاب، خرید و نیز چگونگی مصرف روغنهاست.

این مقاله، ضمن اینکه شما را با نقش و نحوه فعالیت چربیها، انواع روغنها و تأثیر آنها روی بدن آشنا می کند نکاتی چند در مورد نحوه استفاده صحیح از آنها را نیز یادآور می شود.

روغنها و چربیها، از یک نظر منبع انرژی هستند و هر گرم آنها دارای  $\text{۷ کالری}$  انرژی است. این مقدار انرژی بیش از دو برابر انرژی پروتئینها و کربوهیدراتها (قندی و نشاسته‌ای) است. از نظر دیگر، روغنها و چربیها، حلال تعدادی از ویتامینها نظیر K,D,E,A هستند.

روغنها و چربیها مواد اولیه یک سری مواد غذایی دیگر نیز هستند که شرایط تهیه آنها بستگی به کاربردشان دارد. به عنوان مثال، در انواع شیرینیجات، بیسکویت، مارگارین و... روغن مصرفی به صورت

فیروز مدد فرعی

# کاربرد و خواص انواع روغنها

\* روغن ماهی سبب کاهش چسبندگی خون می‌شود و این خود باعث روانشدن خون در رگها و کاهش لخته‌شدن آن می‌شود.

# سالها مردم جهان به روشهای مختلف تبلیغاتی به سمتی سوق داده شدند که روغن جامد مصرف کنند و حالا نیز، سالها وقت لازم است تا مردم به سوی مصرف روغنهای مایع روی آورند.

جامد و در محصولات دیگر نظری سوسیس و کالباس، انواع سس، کنسرو، روغن مصرفی و... مایع وجود دارد. روغنها و چربیها ترکیبی از یک مولکول گلیسرین و سه مولکول اسید چرب هستند که دارای خواص فیزیکی، شیمیایی و بیولوژیکی متفاوت و گاهی متضاد می‌باشند. بنابراین تفاوت در روغنهای چربیها ناشی از نوع و میزان اسیدهای چرب تشکیل دهنده آنهاست.

۱۲—۱۸ درصد وزن بدن مردان و ۲۴-۲۶ درصد وزن بدن زنان را چربی تشکیل می‌دهد که در بافت چربی و عضلات به منظور ایجاد انرژی و حرارت ذخیره شده‌اند. در بدن انسان حتی تا ۲۰ نوع اسید چرب دیده می‌شود، که نوع و میزان آنها در افراد بسته به رژیم غذایی آنها متفاوت است. برخی از اسیدهای چرب از طریق سایر منابع انرژی‌زا در بدن انسان ساخته می‌شود و تعدادی از آنها در بدن تبدیل به اسیدهای چرب دیگر می‌شوند. ولی برخی از اسیدهای چرب نه در بدن انسان ساخته می‌شوند و نه تبدیل می‌شوند. این اسیدهای چرب عبارتند از «اسید لینولیک ۱۸:۲» و «اسید لینولنیک ۳:۱۸:۲» که به آنها اسیدهای چرب غیراشعاع ضروری می‌گویند. ناگفته نماند که تا این اواخر منظور از اسیدهای چرب ضروری فقط اسید لینولیک بوده است.

جذب چربی از طریق روده انجام می‌گیرد. برخی از اسیدهای چرب به سادگی جذب و به کبد حمل می‌شوند ولی جذب برخی دیگر از طریق مجاری لفناوی به کبد صورت می‌گیرد. چربی از کبد به بافتها

اشاره می‌شود.

در سال ۱۹۵۲ محققین اظهار داشتند که در کاهش کلسترول خون به جای مقدار چربی باید به نوع روغن، از نظر حیوانی یا نباتی بودن آن توجه کرد. سپس محققین دیگری نشان دادند که تغییرات میزان کلسترول در خون افرادی که دارای دو نوع تغذیه (روغن نارگیل و ذرت) که هر دو نباتی (اند) هستند اختلاف فاحشی نیست به هم دارند. تقریباً در همان زمان نشان داده شد، در صورتی که چربی غیراشعاع به رژیم بدون چربی اضافه شود، باعث کاهش کلسترول و اگر چربی اشعاع اضافه شود، سبب افزایش میزان کلسترول خون می‌شود.

هیدرژناسیون نه فقط باعث از بین رفتن اسیدهای چرب ضروری می‌شود، بلکه سبب تشکیل چربی غیرطبیعی می‌شود که اثر این نوع چربیها با ایجاد لخته خون در عروق (تصلب شراین) مرتبط است. محققین نیز به حمایت از تولید کنندگان، نتایج تجربیات و بررسیهای خود در سال ۱۹۷۹ را طی مقلاطی ارائه کردند که روش اهم موارد به شرح زیر است:

هیدرژناسیون باعث افزایش نقطه ذوب و پلاستیستی<sup>۱</sup> روغنهای پایه در تهیه روغنهای قنادی و مارگارین شده است. در ضمن طعم و بوی روغن بهبود می‌یابد. اسیدهای چرب غیراشعاع در اثر ترکیب با اکسیژن اکسیده می‌شوند و این فرضیه وجود دارد که در موقع ورود این نوع چربی از بافت به گردش خون باعث تخریب غشای سلول می‌شود، ضمن اینکه دفع روغن اکسیده از سیستم گردش خون نیز ساده نیست. امروزه نظر تعدادی از محققین بر این است که «اسید استشاریک»<sup>۲</sup> باعث افزایش ایجاد لخته در خون می‌شود و این دلیلی بر تصلب شراین است. اگر اسید اولتیک جایگزین اسیدهای چرب اشعاع شود، اثر این دهنده‌ای روی کلسترول دارد. اثر کاهش دهنده کلسترول این اسید چرب کم است، بنابراین اگر مقدار آن در روغن بالا باشد اثر کاهش دهنده آن قابل توجه خواهد بود. میزان این اسید در روغن زیتون نزدیک به ۸۰ درصد است. به همین دلیل محققین بی‌شماری در دنیا بر آن

توسط کلسترول به شکل لیپوپروتئین (ترکیب چربی و پروتئین) انجام می‌شود. انواع کلسترولی که از کبد به بافتها حمل می‌شوند VERY Low Density V.L.D.L عبارتند از Lipoprotein (Lipoprotein) یعنی لیپوپروتئین با غلظت خیلی پایین و L.D.L Low Density Lipoprotein (Lipoprotein) لیپوپروتئین با غلظت کم. نوع لیپوپروتئین که از بافت به کبد حمل می‌شود عبارت است از H.D.L High Density (H.D.L) Lipoprotein . کلسترول مطلوب و V.L.D.L و L.D.L نامطلوب هستند. در اوایل قرن بیست و وقتی تقاضا برای چربی به خصوص مارگارین افزایش یافت، محققین موفق شدند از ترکیب روغنها با هیدرژن که در مجاورت فلز مناسبی انجام می‌شد، نقطه ذوب چربی را تا نقطه ذوب دلخواه افزایش دهند. اولین کارخانه تبدیل روغن مایع به جامد توسط عمل هیدرژناسیون در سال ۱۹۰۶ در انگلستان ساخته شد و در طول چند سال کارخانجات زیادی در کشورهای آلمان، انگلستان، آمریکا و هلند ساخته شدند که در کوتاه‌مدت موفق شدند چربی قابل قبولی جهت ساخت مارگارین تهیه کنند. در سالهای بین ۱۹۰۶-۱۹۴۰ تولید کنندگان یاد گرفتند که تحت شرایط خاص از هیدرژناسیون جهت مصارف مختلف، روغنی تهیه کنند که در نقطه ذوب معینی خیلی سریع به صورت مذاب درآید و طعم کرده خود بگیرد، و نیز روغنی تهیه کنند که ناصله تغییرات از حالت جامد به مایع آن طولانی باشد تا در ساخت شیرینیهای مخصوص کاربرد پیدا کند.

همچنین مصرف بیش از حد اسیدهای چرب اشعاع در برنامه غذایی روزانه و رابطه آن با بیماری قلبی و عروقی مورد بحث بود، که با توسعه تولید و مصرف روغنهای هیدرژنه شده، موضوع جدیدی تحت عنوان اثرات سوء اسیدهای چرب غیراشعاع غیرطبیعی که در جریان هیدرژناسیون به وجود می‌آیند، از طرف محققین و پژوهشگران مطرح شد و مورد اعتراض شدید تولید کنندگان قرار گرفت. از آن تاریخ بحث و انتقاد بین گروههای واپسیه بهداشت و سلامت انسان و واپسیه به صنایع وجود دارد که به تعدادی از این نقطه نظرات

آن کشور سفر کرد و در مدتی که در کانادا به سر می برد متوجه شد، اسکیموهایی که رژیم غذایی ستی خود را دنبال می کنند به بیماری قلبی و عروقی کمتر دچار می شوند. غده تیروئید آنها از فعالیت زیاد مصنوع بوده و بیماریهایی نظیر دیابت، سنگ کیسه صفراء، آپاندیسیت، پوسیدگی دندان، زخم معده، سرطان و... در آنها کمتر دیده می شود. وی پس از بازگشت به انگلستان یک مطالعه علمی را شروع کرد و در سفر مجدد به کانادا ملاحظه کرد که اسکیموها با تغییر عادات در برنامه غذایی و انتخاب تغذیه به سبک غیریها وضعیت قبلی خود را از دست داده اند. در سال ۱۹۷۶ دو محقق دانمارکی از او دعوت کردند در سفری به یک منطقه از شمال غربی گرینلند که مردمش بیشتر عمر می کنند و در برنامه غذایشان مصرف ماهی می کنند و در این برنامه غذایشان مصرف ماهی بیش از حد است، آنها را همراهی کنند. برای محققین این سوال مطرح بود که چطور این اسکیموها که در شرایط نامطلوب زندگی کرده و غذای آنها پُر چربی است، بیشتر عمر می کنند؟! تابع مطالعات و بررسیهای این گروه به شرح زیر است:

- زمان بند آمدن خون از طریق سوزن زدن به نوک انگشت در مردم انگلستان چهار و در اسکیموها هشت دقیقه است.

- میزان کلسترول خون اسکیموها تقریباً در حد کلسترول افراد کشورهای غربی است. ولی تفاوت در نوع آنهاست.

- با توجه به مصرف زیاد چربی، میزان تری گلیسیرید<sup>۲</sup> خون آنها کمتر از افراد غربی است.

- نکته مهم این بود که تری گلیسیرید خون اسکیموها به طور متوسط حدود یک چهارم تری گلیسیرید مردم انگلستان است.

- در بررسی خون اسکیموها ملاحظه شد که کلسترول - از نوع H.D.L - آنها بالاست و در ضمن دو نوع اسید چرب<sup>۳</sup> نیز در خون آنها وجود دارد که در افراد غربی به ندرت دیده می شود. با تشخیص وجود این اسیدها در خون اسکیموها، این سوال مطرح شد که این اسیدهای چرب چه نقشی در بدن انسان دارند؟ به دنبال آن، مقالات متعددی منتشر شد و نشان داده شد که این اسیدها نقش

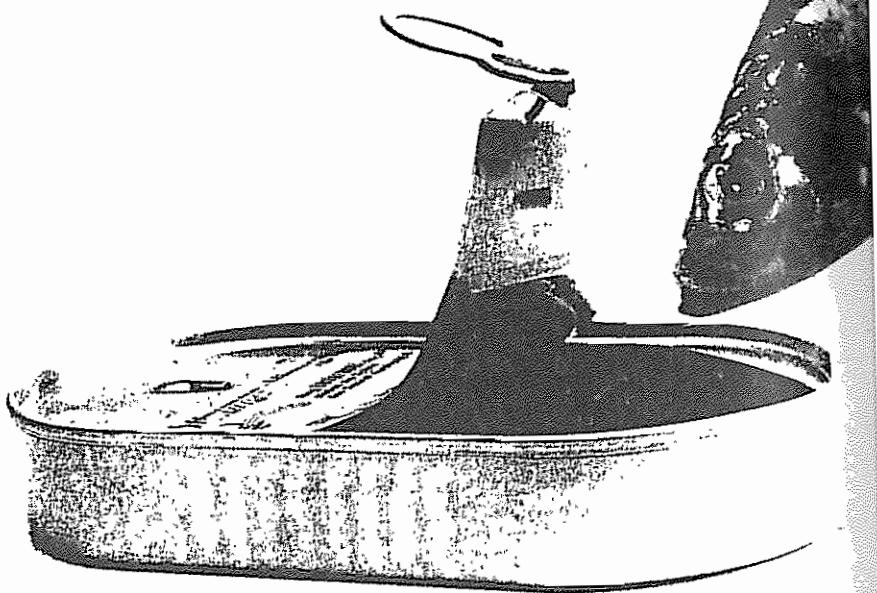
دست اندر کاران معتقد شوند که، سالها مردم جهان به روشهای مختلف تبلیغاتی به سمتی سوق داده شدند که روغن جامد را جایگزین مایع کنند و حالا نیز سالها وقت لازم است تا مردم به سوی مصرف روغنها مایع روی آورند. بنابراین امروزه تقریباً در تمام دنیا مصرف روغن جامد محدود به صنعت و صفت خاص شده و مصرف روغن خانوار به صورت مایع است.

### نقش روغنها ماهی در سلامت انسان

با گرایش مردم جهان به خصوص جوامع مرفه به سمت کاهش مصرف چربی و افزایش نسبت چربی غیرآشایع به اشایع، از رشد سریع مرگ و میر ناشی از بیماری قلبی و عروق تا حدودی جلوگیری به عمل آمد. با این حال بالاترین رقم مرگ و میر حتی در کشورهای جهان سوم متعلق به این بیماری بوده است. محققین در بررسی میزان مرگ و میر ناشی از کشورهای مختلف متوجه شدند که بعضی از کشورها دارای کمترین مرگ و میر هستند و علت را ناشی از برنامه غذایی آنها می دانند؛ چرا که وقتی همین افراد به کشور دیگری سفر کردند، و برنامه غذایی منطقه را دنبال کردند بیش از افراد بومی منطقه دچار بیماری قلبی و عروقی شدند. دکتر ساینور (REG.SAYNOR) عضو آکادمی علوم نیویورک و رئیس آزمایشگاه بخش قلب بیمارستان شفیلد انگلستان مطالعه تجربی خود را پیرامون اثرات مفید روغن ماهی در پیشگیری از سکته های قلبی در سال ۱۹۸۰ و تا پایان سال ۱۹۸۷ ادامه داد و قبل از آن مطالعات و تجربیات افراد مختلف را مورد بررسی قرار داد. او حاصل مطالعات و تجربیات را در کتابی به نام رژیم غذایی اسکیموها در سال ۱۹۹۰ منتشر کرد که به علت استقبال زیاد، در همان سال چندین بار تجدید چاپ شد. وی مطالعه اولیه خود را با بررسی تحقیقات دکتر سینکلیر (SINCLAIR) شروع می کند. دکتر سینکلیر در سال ۱۹۴۴ جهت بررسی مسائلی در نیروی هوایی کانادا از طریق دانشگاه آکسفورد به

شده اند که با تغییرات ژنتیکی روغنها می مشابه روغن زیتون تهیه کنند. به عنوان مثال در حال حاضر روغن آفتابگردانی با همین نسبت اسیداولیثیک به بازار جهانی عرضه شده است که تولید و مصرف آن در حال گسترش و از نظر قیمت نیز، نزدیک به قیمت روغن زیتون است.

اخیراً محققینی از بخش تغذیه انسان در دانشگاه کشاورزی کشور هلند یک بررسی روی ۳۴ زن با میانگین سن ۲۶ سال و ۲۵ مرد با میانگین سن ۲۵ سال انجام دادند. تابع تحقیقات نشان داد که میانگین کلسترول - از نوع L.D.L - گروهی که اسید چرب غیرطبیعی مصرف کردند ۱۴ میلی گرم - در مقایسه با افرادی که اسید اولیثیک مصرف کردند - افزایش پیدا کرد و این افزایش در افرادی که اسیدهای چرب اشایع مصرف کردند ۱۸ میلی گرم بود. میزان کلسترول HDL آنها بی افرادی بود که اسید اولیثیک مصرف کرده بودند، ولی گروهی که اسیدهای چرب غیرطبیعی در برنامه غذایی خود داشتند - در مقایسه با گروه مصرف کننده اسید اولیثیک - هفت میلی گرم در هر صد سانتیمتر مکعب کاهش داشت. با توجه به اینکه اهمیت H.D.L بیشتر است، نظر محققین بر این بوده است که اثر نامطلوب اسیدهای چرب غیرطبیعی حداقل برابر اسیدهای چرب اشایع است؛ زیرا این اسید چرب نه تنها باعث افزایش L.D.L می شود بلکه میزان H.D.L را نیز کاهش می دهد. در ضمن افزایش میزان تری گلیسیرید خون در دو گروه مصرف کننده اسیدهای چرب غیرطبیعی و اشایع برابر بوده است. تابع تحقیقات در اوت ۱۹۹۰ در مجله THE NEW ENGLAND JURNAL OF MEDICINE به چاپ رسید و خلاصه آن در ماه اکتبر در مجله "INFORM" وابسته به انجمن شیمیدانان صنایع روغن آمریکا (A.O.C.S) به همراه تقطه نظرات تعدادی از محققین با تغییراتی به چاپ رسید و برداشت خواننده از نتایج تحقیقات این است که اثر اسیدهای چرب غیرطبیعی حدود نصف اسیدهای چرب اشایع است. تابع مجموعه بررسیها در داخل و خارج کشور باعث شده تا



\* برای محققین این سؤال مطرح بود که چطور اسکیموها که در شرایط نامطلوب زندگی کرده و غذای آنها پُرچربی است، بیشتر از غربیها عمر می‌کنند؟

- DHA که یکی از اسیدهای چرب ضروری موجود در روغن ماهی است، به عنوان یکی از اجزای اصلی فستو لبید غشای شبکیهٔ چشم و اعصاب مورد تأیید قرار گرفت.

- غذای کودک به خصوص غذای کودکان نارس باید حاوی DHA باشد.

- مصرف اسید چرب امگا<sup>۶</sup> (اسید لینولیک) به همراه امگا<sup>۳</sup> (روغن ماهی یا اسید لینولنیک) در طول زندگی، بر روی پیری و به خصوص مغز اثر مفید دارد.

- پیشنهاد شد میزان اسیدهای چرب ضروری مورد نیاز روزانه، پنج درصد لینولیک و یک درصد لینولنیک از کل انرژی باشد. وجود اسیدهای چرب امگا<sup>۳</sup> (روغن ماهی یا اسید لینولنیک) در برنامه غذایی می‌تواند بر روی بیماریهای قلبی، عروق و گونهایی از سرطان اثر مفید داشته باشد.

- روغن ماهی باعث تمدد اعصاب شده، و از چسبندگی خون جلوگیری می‌کند.

- مصرف روغن ماهی به عنوان مکمل غذایی، ابتلاء به بیماری تصلب شرایین را کاهش می‌دهد.

- مصرف روغن ماهی توسط بیماران دیابتی علاوه بر کاهش تری گلیسیرید، میزان گلوكز خون را نیز کنترل می‌کند.

- در بیماران دیابتی از نوع شیرین<sup>۷</sup>، مصرف روغن ماهی در کاهش فشار خون و تأخیر یا جلوگیری از بیماریهای قلبی و عروقی مؤثر است.

- در آزمایش روی حیوانات، مصرف زیاد روغن ماهی از رشد و نمود سرطان سینه، روده بزرگ، لوزالمعده و پروستات جلوگیری به عمل آورده یا سرعت آن را کاهش می‌دهد.

"DHA" و "EPA"<sup>۵</sup> قابلیت ارتتعاجی گلوبول قرمز را افزایش می‌دهند. در بررسیهای که در آمریکا و کشورهای اسکاندیناوی روی یمارانی که از ضعف یینایی رنج می‌برند و یا از نظر مغزی وضعیت متعادلی نداشتند و با دچار ناراحتیهای پوستی شده بودند انجام شد، این نتیجه به دست آمد که با افزایش اسیدهای چرب غیراشباع (اسید لینولیک) در برنامه غذایی آنها، تاراحتیها مرتفع شد. با مصرف روغن ماهی به همراه روغن‌های اشبع‌شده، میزان کلسترول افزایش می‌باشد و لی با روغن‌های غیر اشباع کلسترول کاهش پیدا می‌کند.

دکتر ساینور (SAYNOR) به جهت حفظ سلامت پیشنهاد می‌کند:

- هفت‌های دوبار غذای ماهی مصرف شود.

- اسیدهای چرب اشباع کاهش و به جای آن اسیدهای چرب غیراشباع استفاده شود.

- در برنامه غذایی میزان فیبر خوارکی افزایش و مصرف شکر و نمک کاهش داده شود.

- اسکیموها روزانه ۱۴-۱۵ گرم از اسید چرب امگا<sup>۳</sup>-۳ مصرف می‌کنند. مصرف پیشنهادی در شرایط عادی ۸/۸ تا یک گرم در روز است. مصرف زیاد این اسید توسط بیماران دیابتی باید کنترل شود. به نظر دکتر

اشمیت (SCHMIDT) از کشور دانمارک در سال ۱۹۸۹ مصرف این اسید چرب برای بیماران دیابتی چهار گرم در روز است. نتایج حاصل از دوین کنفرانس بین‌المللی در مورد اثرات اسیدهای چرب غیراشباع امگا<sup>۳</sup>-۳ موجود در روغن‌های دریابی در ماه مارس<sup>۸</sup> در واشنگتن به شرح زیر است:

مهی را در بدن ایفا می‌کنند. تحقیقات و مطالعاتی که در کشورهای مختلف دنیا انجام گرفت، نشان داد که:

- در اثر مصرف ماهی یا روغن ماهی کلسترول H.D.L افزایش ولی میزان کل

- علاوه بر کاهش تری گلیسیرید، یکی از خطرناکترین نوع کلسترول یعنی L.V.L.D.L در اثر مصرف ماهی کاهش پیدا می‌کند.

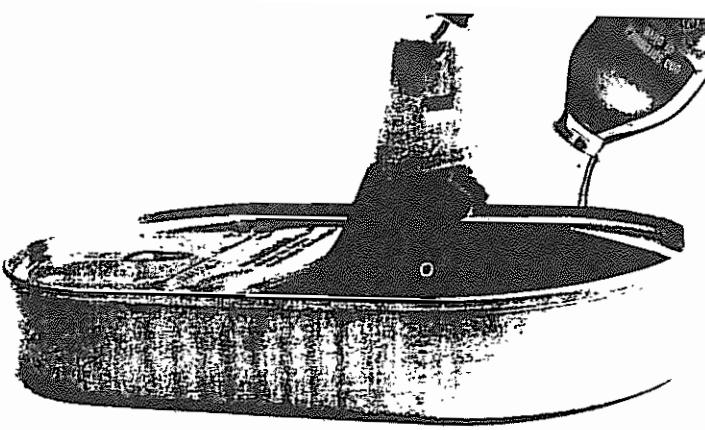
- نتایج تحقیقات روی حیوانات نشان داد که غذای با کلسترول بالا سبب رسوب چربی در شریان می‌شود. در حیواناتی که به همراه غذا، روغن ماهی مصرف می‌کردند این اثر دیده نشد.

در مطالعه‌ای که در رژاپن در دو دهکده انجام شد - که اهالی یکی از آنها ماهیگیری و دیگری کشاورزی می‌کردند - ملاحظه شد که

در افرادی که ماهی زیاد می‌خورند نسبت ضخیم‌شدن شریانها کمتر است. همچنین در مطالعه‌ای که در استرالیا بر روی افراد سالم و دیابتی انجام گرفت، ملاحظه شد افرادی که غذای آنها فاقد ماهی بود، دارای شریانهای سفت‌تری نسبت به افراد دیگری که

ماهی مصرف می‌کردند بودند. این تأثیر در افراد سالم بیشتر قابل توجه بود. افزایش میزان فیبرینوژن (FIBRINOGEN) که یک ماده پروتئینی است در خون، باعث افزایش لخته شدن خون می‌شود. استعمال دخانیات سبب از دیدار میزان فیبرینوژن و مصرف ماهی موجب کاهش آن می‌شود. در ضمن روغن

ماهی سبب کاهش چسبندگی خون می‌شود و این خود باعث روانشدن خون در رگها و کاهش لخته شدن آن می‌شود. اسیدهای چرب اشباع قابلیت ارتتعاجی گلوبول قرمز را کاهش می‌دهند، ولی مصرف اسیدهای چرب



ضروری تشكیل دهنده اکثر روغنهای نباتی به عنوان پیشاز پروستاگلاندینها بدن، نمی‌توان مصرف چربی را از بدن غذایی حذف کرد.

- کمبود اسیدهای چرب ضروری برنامه غذایی باعث بیماریهای مختلفی نیز بیماریهای پوستی، قلبی و عروقی، کلیوی، التهابی، توقف رشد جسمی و مغزی، انواع سلطنهای خاص، پری زودرس، زخم معده... می‌شود.

- به منظور افزایش کاربرد روغنهای صنایع مختلف، آن را هیدرژن نه کرده و صورت نیمه‌جامد در می‌آورند. روغنهای هیدرژن شده در مقابل اکسیداسیون دارای مقاومت بالاتری هستند ولی با عدم هیدرژناسیون نه تنها اسیدهای چرب ضرور از بین می‌روند بلکه با تشکیل اسیدهای چرب غیرطبیعی - که لازمه عدم هیدرژناسیون است - در اثر مصرف، میزان کلسترول نامطلوب L.D.L افزایش و مقدار کلسترول مطلوب خون یعنی H.D.L کاهش می‌یابد. لذا مصرف روغن هیدرژن در نهایت به صفت و صنعت شده است.

- اسیدهای چرب اشیاع طبیعی نیز در مقابل اکسیداسیون دارای مقاومت بالا بوده ضمن غیرضروری بودن، مصرف زیاد آن باعث افزایش میزان کلسترول از نوع D.L. می‌شود.

- اسیدهای چرب ضروری خاصیت دارویی دارند ولی در مقابل اکسیداسیون مقاوم نبوده و به سادگی اکسیده می‌شوند روغن اکسیده در موقع آزاد شدن از بافت چربی با غشاء سلول دچار فعل و افعال داخلی شده و باعث تخریب غشا می‌شود مصرف زیاد روغن اکسیده باعث توقف رشد و خونریزی معده و رووده می‌شود.

- برای دستیابی به یک محصول مطلوب لازم است که مواد اولیه مناسب انتخاب شوند. یعنی به جای خرید روغن خام و کنجاله، دانه خریداری و امکاناتی در کشور فراهم شود که روغنکشی در داخل کشورمان

آن را در برنامه غذایی روزانه خود به صورت مستقیم و یا در سالاد... شروع کرده‌اند. گیاه و تخم خُرفه را افراد که نهاد کشورمان به خوبی می‌شناسند و از خواص آن آگاهی دارند. این گیاه در اکثر نقاط کشور به خصوص مناطق شمالی آن می‌روید. این گیاه را می‌توان کشت کرد، اما نیز خودروی آن نیز وجود دارد. این گیاه در خوزستان به نام «پرین» کشت می‌شود و به جای سبزی خوردن و یا به همراه سایر سبزیهای خوردنی مصرف می‌شود. افرادی که اخیراً از خوزستان به اصفهان کوچ کرده‌اند این گیاه را در آن منطقه نیز کشت کرده‌اند. استادی محترم کشور در کتابهای نظری گیاهان دارویی، گنجینه اسرار گیاهان و... به خواص مختلف این گیاه، نظری تسکین‌دهنده اعصاب و تصفیه کننده یا رقیق کننده خون اشاره کرده‌اند.

استفان کانین (STEPHAN CUNNANE) دانشیار علوم تغذیه دانشگاه تورنتو که سالها روى متabolism اسیدهای چرب به خصوص روغن «بزرک» روی انسان و حیوان مطالعه کرده است، می‌گوید: «اسید آلفا-لینولنیک در بزرک آسیاب شده، در اثر طبخی به علت وجود آتنی اکسیدان طبیعی صدمه نمی‌یند». وی اعتقاد دارد که برای جایگزینی روغن ماهی به خصوص برای افرادی که به دلایل نمی‌توانند ماهی بخورند و یا به آن علاوه ندارند نیاز به یک منبع دیگری از اسیدهای چرب امگا-۳ وجود دارد. کاپین بر این اعتقاد است که فیبر بزرک کمک به کاهش کلسترول خون کرده، جذب گلوکز را آهسته می‌کند و با مصرف آن، سرم و پلاکت خون دارای اسید چرب EPA بالاتری می‌شود. ناگفته نماند مصرف خام بزرک ممکن است گاهی ایجاد نفخ در معده کند. در کشورمان، در بعضی مناطق، آن را به همراه سایر تنقلات به کار می‌برند.

نتایج  
- با توجه به نقش اسیدهای چرب

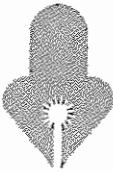
مؤسسات مختلف دنیا با توجه به اثرات دارویی روغن ماهی و روغن جگر ماهی آنها را به صورت کپسول و یا سایر بسته‌بندیها به بازار عرضه می‌کنند.  
 روغن جگر ماهی غنی از ویتامین A و D است.

#### پروستاگلاندینها

پروستاگلاندینها در تمام اندام بدن تولید شده و بدون شک در باقها و محلهایی که در آن تولید شده‌اند عمل می‌کنند و هورمونهای موضوعی نامیده شده‌اند. اسیدهای چرب ضروری پیشاز پروستاگلاندینها در علم امروزه اهمیت پروستاگلاندینها در علم پژوهشی به حدی رسیده است که به حق می‌توان گفت این قرن، قرن پروستاگلاندینهاست.

وجود اسیدهای چرب امگا - ۳ در سایر منابع

با توجه به خاصیت اسیدهای چرب امگا-۳ در جهان، محققین فعالیت خود را در جهت تشخیص وجود اسیدهای چرب امگا-۳ در سایر منابع شروع کردند. در کشور یونان از طریق اضافه کردن گیاه «خُرفه» (PURSLANE) در خوارک طیور، متوجه شدند که میزان اسیدهای چرب امگا-۳ در تخم مرغ افزایش یافته به طوری که زرده تخم مرغ دارای ۳۰۰ میلی گرم اسید چرب امگا-۳ است و این مقدار ده برابر تخم مرغ معمولی است. ۳۰۰ میلی گرم اسید چرب امگا-۳ تقریباً برابر اسید چرب امگا-۳ موجود در یک کپسول یک‌گرمی روغن ماهی است. این تخم مرغها قادر به و طمع ماهی هستند. نوع و نسبت اسیدهای چرب تشکیل دهنده چربی خُرفه نشانگر مفیدبودن آن برای انسان، حیوان و غذای ماهی است. از این رو مردم کشورهای مختلف با شناخت خواص غذایی و دارویی این گیاه، مصرف



اسید لینولنیک به علت خاصیت برگشت پذیری رنگ و طعم و درجه فسادپذیری آن - که دو برابر اسید لینولنیک است - دقت بیشتری لازم است.

یادداشتها:

- ۱ - حالت کثی و چسبندگی
  - ۲ - نوع اسید چرب اشباع
  - ۳ - نوع خاصی از چربی خون
- ELCOSAPENTAENOIC ACID (EPA) - ۴  
DOCOSAHEXAENOIC (DHA)
- ۵ - اسید چرب موجود در روغن ماهی
  - ۶ - چربی موجود در شبکیه چشم
  - ۷ - وابسته به انسولین

غلظت و تغییر بوی آن است.

- اسیدلینولنیک به عنوان یک اسید چرب ضروری باعث کاهش میزان کلسترول از نوع نامطلوب L.D.L و مطلوب H.D.L می‌شود. ولی اسیدهای چرب غیراشباع از خانواده اسید لینولنیک باعث افزایش کلسترول مطلوب H.D.L می‌شود. در ضمن میزان تری گلیسیرید خون را به مقدار قابل توجهی کاهش می‌دهد. از طرف دیگر مصرف اسید لینولنیک بدون حضور اسیدلینولنیک احتمالاً باعث بیماریهای مختلفی از جمله نوعی سلطان می‌شود. بنابراین لازم است که در برنامه غذایی، اسیدلینولنیک به موازات اسید لینولنیک منظور شود. در تغهداری و مصرف علایم فساد روغن، تغییر رنگ، افزایش

انجام شود. مصرف کننده نیز روغن را دور از نور و حرارت نگهداری کرده و سعی کند که در صورت امکان از سرخ کردن مواد غذایی احتراز کند. ظرف محتوی روغن بدون مواد غذایی نباشد، چون رطوبت موجود در مواد غذایی از افزایش درجه حرارت جلوگیری به عمل می‌آورد و با کاهش رطوبت درجه حرارت روغن بالا می‌رود، بنابراین بهتر است که میزان سرخ کردن مواد غذایی کاهش داده شود. روغن مصرفی فقط برای یکبار استفاده و از مصرف مجدد آن خودداری شود، چرا که ذرات مواد غذایی باقیمانده در روغن باعث تسریع در فساد آن می‌شود. از علایم فساد روغن، تغییر رنگ، افزایش

زنان شماره ۴۳

# از یادگیری برای عشق، تا عشق به یادگیری

شیوه‌های حرکت او درآمیزد. معلم هم مقابله نیاز دارد که با کودک و وظایف و تکالیف او یکی شود.

در چنین صورتی شاگرد و معلم در یکی فرآیند سهیم می‌شوند، فرآیند اولیه‌ای که در آن شخص کار می‌کند تا احترام و محبت دیگری را جلب کند.

برای بسیاری از افراد این مرحله نخستین هرگز تمام نمی‌شود. چنین افرادی چه معلم باشند و چه شاگرد، باید بدانند که از قدم اول فراتر نرفته‌اند، و کل فرآیند زمانی حقیقتاً مثبت و پربار می‌شود که با شاخصهای بعدی تکمیل شود.

معلم باید روند کار را به نحوی پیش ببرد تا عبارت «کار برای عشق» بر عکس شود و به «عشق برای کار» مبدل شود، یعنی کودک را یاری دهد تا تلاش و تمایل کودک تغییر جهت دهد و عشق برای کار، انگیزه یادگیری او شود.

به نظر ما اگر همکاری میان روانشناسی تحلیلی و امر آموزش که اکتون در عرصه سلامت‌سازی روان در کار است، با تحقیقات بیشتری در حیطه آموزشی توأم شود، می‌تواند پاسخ این سؤال را که چگونه باید آرام آرام نگرش روانی و استعداد و توان کودک را از مرحله «کار برای عشق» به مرحله «عشق برای کار»، هدایت کرد بدهد.

نظریه‌پردازان فن آموزش و روانشناسان در باره سرشت فراگیری به تحقیق پرداخته‌اند. روانشناسی علمی‌الگوها و تجربیات و آزمایش‌های باارزش زیادی در اختیار این فن قرار داده است. در مقاله‌ای، نوشتۀ گرهاوت و ماری‌پیسرز، به سه وجه یادگیری که توسط نظریه‌پردازان مبحث فراگیری مورد توجه قرار گرفته است، اشاره می‌شود. وجه اول ناظر بر کار و فراگیری بر مبنای «تکرار» بدون محدودیت است. البته این شکل از یادگیری همواره از جانب

خردمال نشان‌دهنده شیوه «کارکردن» اوست. به نسبت توانایی و استعداد کودک در محبت و کار، آموزگار باید در پی ابداع روش‌های تازه در امر آموزش کودک باشد. این روش‌های تازه از میان الگوهای دارای تعریف مشخص و مشروح، انتخاب می‌شوند و سال به سال، کلاس به کلاس و در سطوح مختلف سنی کودک تکرار می‌شوند.

این روشها، علی‌رغم تکرار، می‌توانند همچنان متنوع باقی بمانند. تنوع آنها با وضعیت رشد و پیشرفت کودک، و نیز توانایی آموزگار در ارائه این روشها، ارتباط مستقیم دارد. در حقیقت باید به خاطر داشته باشیم که میزان استعداد و توان آموختن را همانند توان فراگیری، میزان تمایل فرد به: «دوست‌داشتن و کارکردن»، تعیین می‌کند.

شاگرد و معلم در همان اولین پرخورده شروع سال تحصیلی یکدیگر را ارزیابی می‌کنند و می‌کوشند با هم رابطه برقرار کنند. کیفیت این رابطه می‌تواند ابزار لازم برای اختیار قرار دهد. این رابطه در گستره‌ترین مفهوم کلمه بر اساس محبت پایه‌ریزی می‌شود و چنانچه بین جواب و بدون پاداش بماند، مخالفتها و اعتراضها و حتی اشکالی از ابراز خشم را نیز، دربر می‌گیرد.

کودک به دلیل نیاز به پذیرفته‌شدن، شناسایی و تشویق شدن، و به عنوان شاگرد خوب تمایزشدن است که تمایل به کار پیدا می‌کند.

در این مرحله، معمولاً کار بر اساس علاقه‌صورت می‌گیرد. البته معلم هم نیازمند است که از جانب کودک پذیرفته شود، با این حال این معلم است که باید راه را برای ایجاد رابطه‌ای بر اساس احترام و محبت، هموار کند. کیفیت این رابطه شرایط و نحوه کار را تعیین می‌کند. سپس کودک می‌تواند با معلمش یکی شود. با هدفها، نیازها، و

پیشرفتهای اخیر در رشته روانشناسی تحلیلی باعث شده است که کارشناسان فن، امکان به وجود آمدن نوعی ارتباط جدید میان ذهن بپرورانند. حرفة آموزگاری از طریق این ارتباط جدید علاوه بر دستیابی به اصول سلامت روان، اطلاعات و ادراکات تخصصی در تشخیص و روان‌درمانی بیماریها و مشکلات روانی کودکان، می‌تواند در پیشبرد روند آموزش و یادگیری، مجهز به پیشه‌ای تحلیلی شود.

همکاری میان رشته‌های روانشناسی تحلیلی و آموزش، در حال توسعه است. در صورت تحقق این همکاری، ناگزیر باید تعریف ساده‌ای را که زمانی فروید راجع به سرشت روان سالم ارائه کرده بود پذیریم: «میزان سلامت روان بستگی به میزان استعداد برای دوست‌داشتن و کارکردن، دارد.» کودک در سینین پنج یا شش سالگی رسماً در سیستم مدرسه جای داده می‌شود. آموزگاران در این کودکان حالتی را مشاهده می‌کنند که نتیجه روند رشد او در شرایط هر خانواره خاص است. این حالات بر اساس استعداد او در «دوست‌داشتن و کارکردن»، که تعیین‌کننده وضعیت پیشرفت و رشد ذهنی و عاطفی او نیز هست، ارزیابی می‌شود.

موقعیت آموزگار در امر تدریس به میزان زیادی بستگی به استعداد کودک در «دوست‌داشتن و کارکردن» دارد.

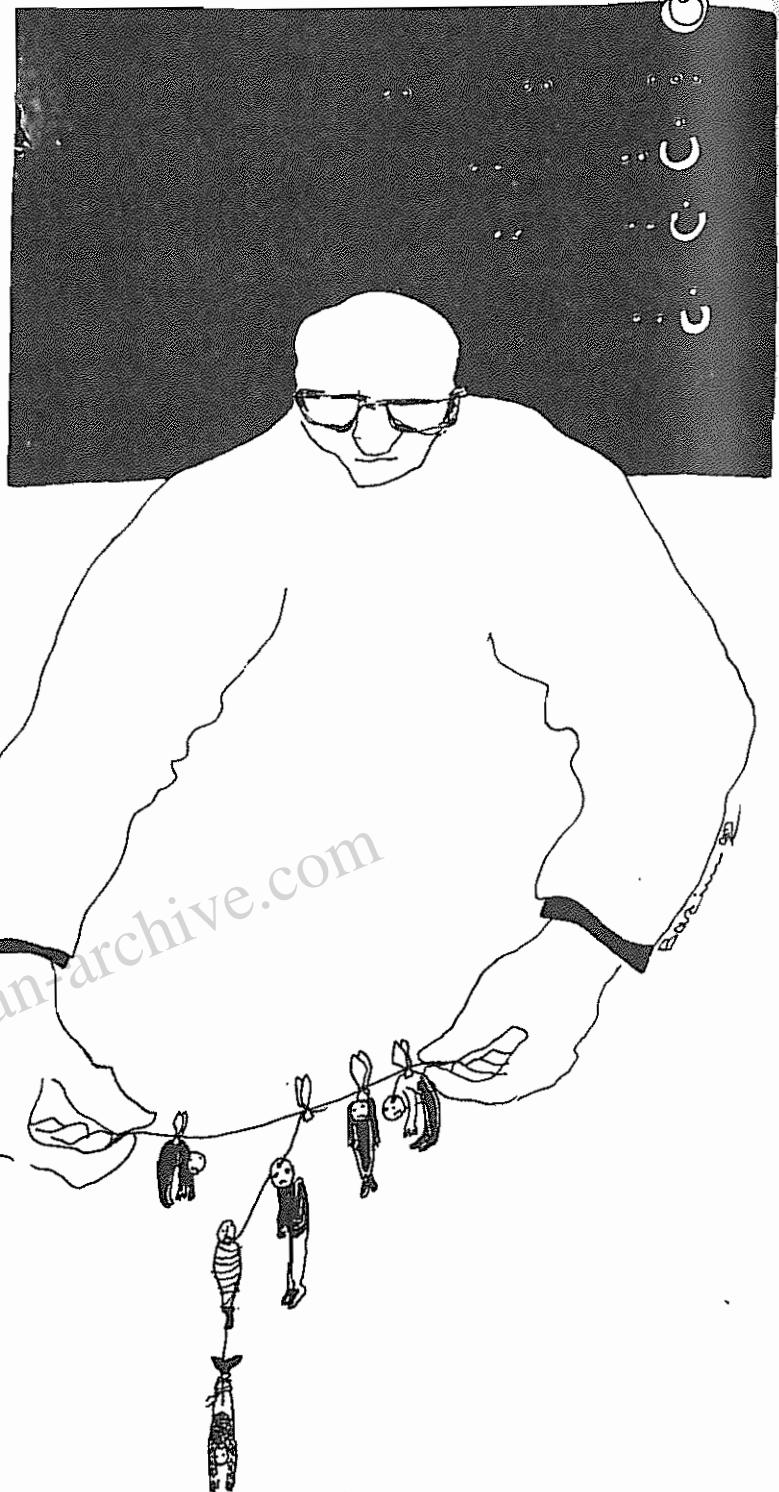
البته موضوع صحبت ما میزان استعداد مناسب با سن کودک است. لازم است پیوسته در نظر داشته باشیم که استعداد یا عدم استعداد کودک برای محبت و کار، در هر مرحله از رشد او، معنای دیگری پیدا می‌کند.

آنچه کودک همراه خود از مهد کودک یا کودکستان می‌آورد، تنها استعداد بازی است. فراموش نکنیم که بازی یک کودک

رودلف اکستاین  
ترجمه زهره زاهدی

«شیوه کار و تمرین مداوم» باز گذاشته است. سومین نظریه در این زمینه، الگوی مبتنی بر «ابتکار و خلاقیت» است. متأسفانه نظریه‌هایی که تاکنون ارائه شده‌اند، هیچیکی توانسته‌اند این سه ابزار مختلف یادگیری را در یک سیستم ادغام کنند. از این جهت در حال حاضر روانشناسی تحلیلی باید دانش و تجربیات لازم را برای مطالعه روندی که طی آن کودک از مرحله «کار برای عشق» به مرحله «عشق به کار» هدایت شود، در اختیار رشته آموزش قرار دهد. در چنین روندی هریکا از سه ابزار فراگیری باید جای خاص خود را داشته باشند، هر چند طی مراحل مختلفی که کودک خود را به تدریج می‌شناسد و می‌یابد، اهمیت متفاوت خواهد داشت.

چنانچه قبل از اشاره شد، کودک در اولین مرحله از روند فراگیری با انگیزه دریافت عشق کار می‌کند. در این مرحله قسمت اعظم یادگیری از طریق «تکرار» حاصل می‌شود. در روند این تکرار، شاگرد و معلم به تدریج با هم یکی می‌شوند. با رشد این یگانگی، فراگیری بر اساس «رابطه میان معلم و شاگرد» نقش برخسته‌تری می‌یابد. مجموعه این یگانگی، شیوه کار و تفکر معلم، عالیق، کنجدکاویها، و نگرش او نسبت به دانش و مهارت، می‌تواند راه را به سوی مرحله سوم فراگیری بگشاید، یعنی مرحله‌ای که در آن تشویق و تنبیه، و محبت یا اعتاب معلم دیگر انگیزه اولیه شاگرد برای آموختن نخواهد بود. این عوامل می‌توانند چراغ راه کودک باشند تا کار را به خاطر دریافت محبت، بلکه به خاطر خود کار دوست بدارد و به دلیل شوق به پیشرفت، کشف، دریافت و جاذبه دانش و مهارت بیاموزد. در این مسیر انگیزه‌های درونی به تدریج جایگزین محرکهای بیرونی می‌شوند و کودکی که از خارج رهبری می‌شد، اکنون از درون هدایت



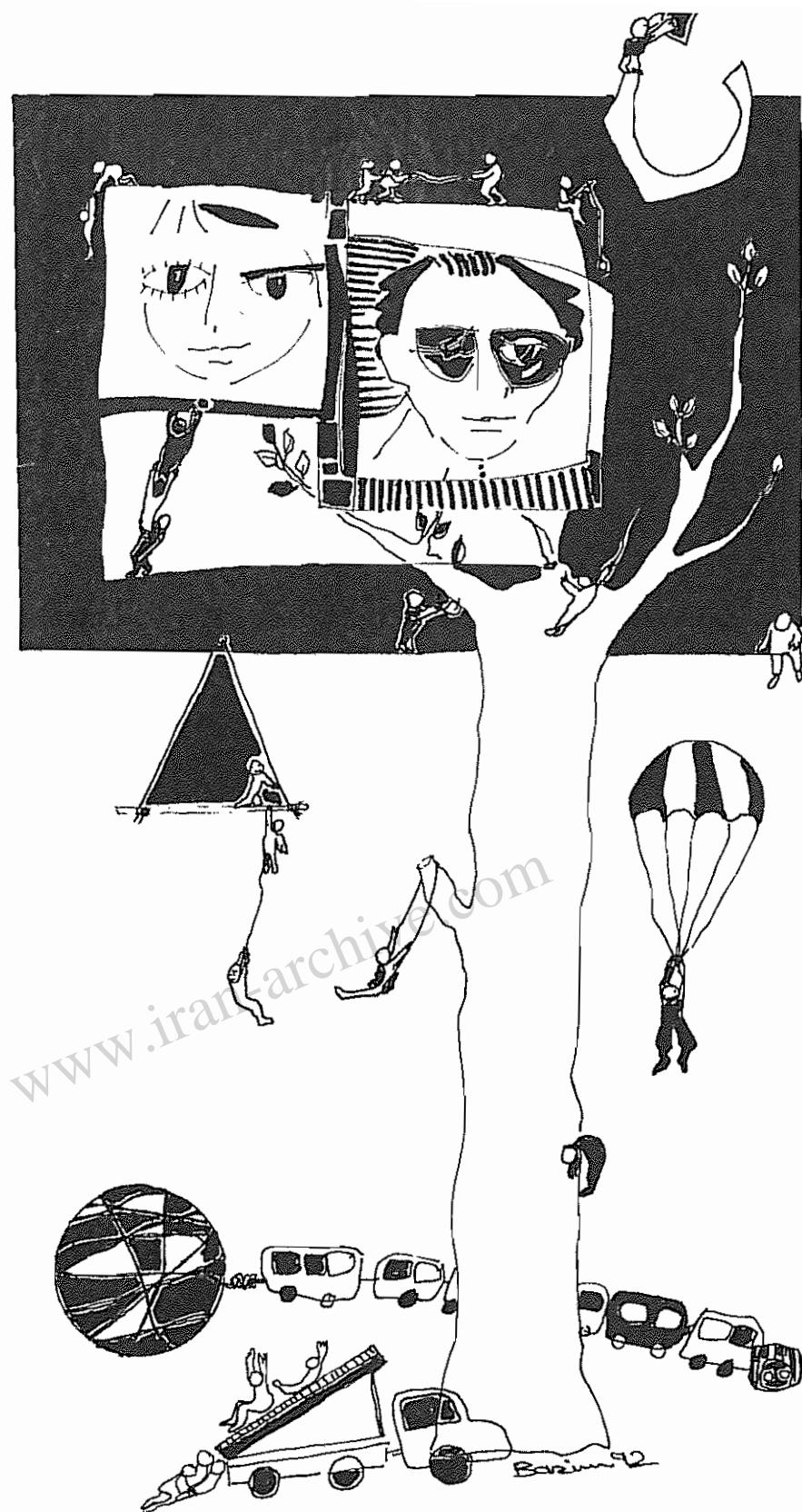
دومین شکل یادگیری روشی است که بر اساس رابطه میان معلم و شاگرد ارزیابی می‌شود. محبت و نفرت، یعنی جنبه‌های مثبت و منفی این رابطه، می‌توانند با ظرافت و آگاهی در خدمت آموزش قرار گیرد. البته نظریه پردازان روانشناسی تحلیلی برای این فرآیند، یش از جنبه «تکرار» اهمیت قایل شده‌اند. با این حال نظریه‌ها و یافته‌های به دست آمده در این رشتہ راه را برای مطالعه و تحقیق روی شرایط فرآیند «تکرار» مانند:



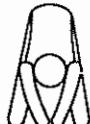
لازم به تأکید مجدد است که این سه وی مختلف فراغیری منحصر به فرد نیستند، بلکه به عنوان اشکال برجسته این فن، مطرحت در پیشبرد هر فرآیند، هر سه این وجوه دست اندر کارند. معلم خوب کسی است که توانایی ادغام این سه وجه را در آموزش داشته باشد و آنها را مطابق با درک خود اچگونگی وضعیت کودک یا گروه کودکان در لحظه حاضر، به کار گیرد. چنین معلم مقید به استفاده از یک شیوه خاص داموزش نخواهد بود و بر حسب نیازهای کودک شیوه خود را تغییر نخواهد داد. در واقع بهترین معلم باید استعدادی بلوغ یافته برای ابراز محبت نسبت به شاگرد را دارد. اگر این استعداد خام و بلوغ نیات باشد، تنها می‌تواند نیاز شخصی خود اور برای محبوب بودن و تشویق شدن از جانب شاگرد، برآورده سازد. در چنین حالتی فرآیند کلی آموزش از طریق او نه تنها ثمریخش نخواهد بود، بلکه به ارائه روندی عقیم و نارس خواهد انجامید.

در این راه، کار جمعی آموزگاران و تحلیلگران الزامی است. آنها می‌توانند به کمک یکدیگر دریابند که چطور می‌توان به کودک یاری داد نیروهای درونی خود را آزاد کند و با گذشتن از این سه مرحله به کاربرد کامل یادگیری دست یابد.

متأسفانه کار و یادگیری اغلب توأم با تنبیه و تکرار و تهدید است و لذا شاگرد برای اجتناب از عوامل یادشده، به طور طبیعی از لذت کسب داشت هم چشیده شیوه می‌کند و از تمايل به اراضی کنجدکاویهای سالم و طبیعی همانند تحسین داشت و مهارت، و گشودن دنیاهای تازه، صرف نظر می‌کند. علت وجودی این وضعیت را باید در سیستم‌های آموزشی جستجو کرد. در این سیستمها گرفتن نمره بالا، رقابت برای احراز مقام اول، تلاش برای راهیافتن به مدارس درجه یک، انگیزه یادگیری قرار داده می‌شوند. انگیزه برای دستیابی به چنین هدفهایی، تنها در مرحله اول فرآیند یادگیری می‌تواند مورد استفاده قرار بگیرند، نه در کل فرآیند. زیرا در صورت تکمیل فرآیند و گذن از هر سه مرحله می‌توان به لذت‌های بزرگتری از قبیل کشف دنیای رو به توسعه، میل به مساعدت و همکاری و شادی دستیابی به دانسته‌های جدید، دسترسی پیدا کرد. برای خود معلم نیز پاداش بزرگتری وجود خواهد داشت: مشاهده باروری قدم به قدم شاگرد، همچنان که از «یادگیری به خاطر عشق» به «عشق به یادگیری» می‌رسد.

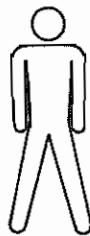


گرفتن از درون، و علاقه واقعی و حقیقی به کار و یادگیری را یافته است، در صورت تعویض معلم شاید همه این استعدادها را از دست بدهد و ناگیر شود همه چیز را از تو شروع کند. در چنین حالتی امکان دارد نتایج به دست آمده موقتاً از دست برود، اما سلامت و خودپویی این فرآیند همچنان باقی خواهد ماند.

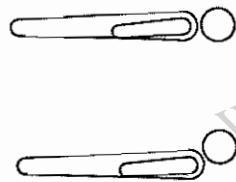


تمرین دو

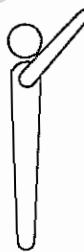
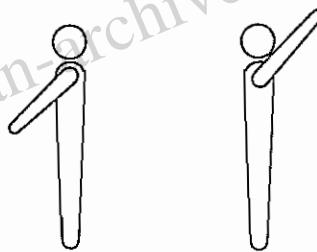
تمرین یک



تمرین سه



تمرین پنج



تمرین چهار

تمرینهای مربوط به جدول شماره یک

تمرین ۱،

لمس زمین با انگشت‌های دست:  
شروع: صاف و مستقیم بایستید و پاهای خود را در حدود ۳۰ سانتیمتر از هم باز کنید.  
دستها را به نحوی بالای سر خود بگیرید که بازوها در دو طرف سر قرار بگیرند، سپس آنها را به میان پاهای خود بیاورید، به طوری که انگشت‌هایتان زمین را لمس کنند. سپس دوباره به حالت اولیه بازگردید.

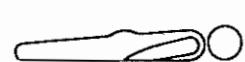
شمارش: هر بار که این عمل را کامل انجام دهید و سپس به حالت اولیه شروع

## یک، دو، سه

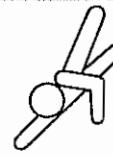
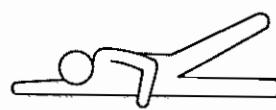
ترجمه ژینوس قائمی

شما، تنها لاغر شدن نیست، بلکه هدف آن دستیابی شما به یک اندام مناسب است که البته به استخوان‌بندی، سن، وراثت، شرایط جفرافیایی و تغذیه شما مربوط می‌شود. به خاطر بیاورید که طرح بر اساس شروع آسان و پیشرفت تدریجی تنظیم شده است.

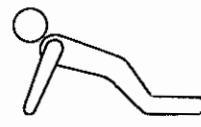
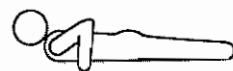
در چند مقاله پیش با طرح ورزشی ایکس‌بی، ایکس آشنا شدید و چهار جدول مربوط به برنامه و زمان انجام تمرینها در اختیار شما قرار داده شد. در اینجا شما را با نحوه انجام آنها آشنا می‌کنیم. توجه داشته باشید که توصیه طرح به



تمرین شش



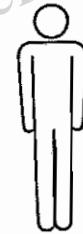
تمرین هفت



تمرین هشت



تمرین نه



تمرین ده

تا جایی که امکان دارد بر روی پای چپ، به طرف پایین بلغزانید. سپس به حالت اولیه خود برگشته و این بار به طرف راست خم شوید و تمرین را در این جهت انجام دهید. با عوض کردن متناوب جهت (راست و چپ) به تمرین ادامه دهید.

**شمارش:** هر بار خم شدن به راست و چپ، در مجموع یک مرتبه محسوب می‌شود.

**تمرین ۴،**

**دایره زدن:**

**شروع:** مستقیم و راست بایستید و پاها را به اندازه ۳۰ سانتیمتر از هم باز کنید.

پای راست تکرار کنید و با جابه جا کردن پاها (راست و چپ) تمرین را ادامه دهید.

**شمارش:** هر بار که تمرین را با پای

چپ و راست انجام دهید، در مجموع یک مرتبه محسوب می‌شود.

**تمرین ۳،**  
**خم شدن از پهلو:**

**شروع:** صاف و مستقیم بایستید و پاها را

به اندازه ۳۰ سانتیمتر باز بگذارید. دستها را

در دو طرف بدن قرار دهید. پشت خود را کاملاً صاف نگهدارید. حال، بالاتنه خود را به طرف چپ خم کنید. دست چپ خود را

حرکت بازگردید، یک مرتبه محسوب می‌شود.

**تمرین ۲،**

**بلند کردن زانو:**

**شروع:** صاف و مستقیم بایستید، دستها را در اطراف بدن و پاها را در کنار هم بدون

فاصله قرار دهید. زانوی پای راست خود را

تا جایی که امکان دارد بالا بیاورید، آن را با

دو دست خود محکم بگیرید و بدن را روی

یک پا (چپ) نگه دارید. ساق پای خود را

به طرف بدن خود بکشید. توجه داشته باشید

که در تمام مدت تمرین، پشت خود را خم نکنید و کاملاً صاف بایستید. سپس پای خود را به زمین بگذارید. حال این تمرین را با



### تمرین ۸، شنا:

شروع: بر روی شکم دراز بکشید. پاها را در کنار هم صاف، مستقیم و در امتداد بدن قرار دهید. کف دستها را کاملاً زیر شانه‌ها قرار دهید. (همان طور که در تصویر مشاهده می‌کنید) بدن خود را از روی زمین و به هر طریقی که برایتان راحت‌تر است، بلند کنید. اما توجه داشته باشید که زانوها و کف دستهایتان روی زمین باقی بماند. آن‌گاه بدون آنکه کف دستها و زانوهای خود را جا به جا کنید، روی پنجه پای خود بنشینید. سپس دوباره به وضعیت و حالت اولیه بازگردید.

شمارش: هر بار که بعد از انجام کامل تمرین به حالت اولیه شروع آن بازگردید، یک مرتبه محسوب می‌شود.

### تمرین ۹، بالابردن پاها:

شروع: به پشت دراز بکشید و پاها را در کنار هم، مستقیم و صاف بگذارید. دستها را در امتداد بدن و در دو طرف آن به گونه‌ای قرار دهید که کف دستهایتان روی زمین قرار بگیرند. پای راست خود را تا حدی که امکان دارد بالا ببرید، تا جایی که در امتداد عمود بر سطح زمین قرار بگیرد. آن‌گاه آن را پایین بیاورید و دوباره روی سطح زمین قرار دهید. سپس، تمرین را با پای راست انجام دهید.

شمارش: بالابردن پای راست و چپ در مجموع، یک مرتبه محسوب می‌شود.

### تمرین ۱۰، دویلن و جهش:

شروع: راست و مستقیم بایستید، پاها را در کنار هم قرار دهید و دستها را در امتداد بدن در دو طرف آن بیاندازید. با پای چپ شروع کنید به دویلن و پاها را خود را حداقل ۱۰ سانتی‌متر از سطح زمین بلند کنید.

شمارش: هر بار که پای چپ خود را از سطح زمین بلند می‌کنید، یک مرتبه محسوب می‌شود. بعد از ۵۰ شماره درجا دویلن، شروع کنید به جهش به این صورت که: پاها را در کنار هم قرار دهید و به اندازه ۱۰ سانتی‌متر از سطح زمین به بالا ببرید. توجه داشته باشید، هر بار که یک پرش کامل انجام دادید، یک مرتبه محسوب می‌شود. ادامه دارد

بتوانید با کف دستها جلوی رانهای خود را بفشارید. آن‌گاه، سر و شانه‌های خود را تا جایی که امکان دارد از سطح زمین بلند کرده و به عقب بکشید. همزمان با این کار، پای چپ خود را تا جایی که امکان دارد از سطح زمین بلند کنید. سپس دوباره به سطح زمین و به حالت اولیه بازگردید. آن‌گاه دوباره این تمرین را با پای راست انجام دهید. با عوض کردن متنابوب پای چپ و راست، تمرین را ادامه دهید.

شمارش: هر بار که سینه و یکی از پاهای خود را بلند کنید، یک مرتبه محسوب می‌شود.

### تمرین ۷، بلندکردن پا از پهلو:

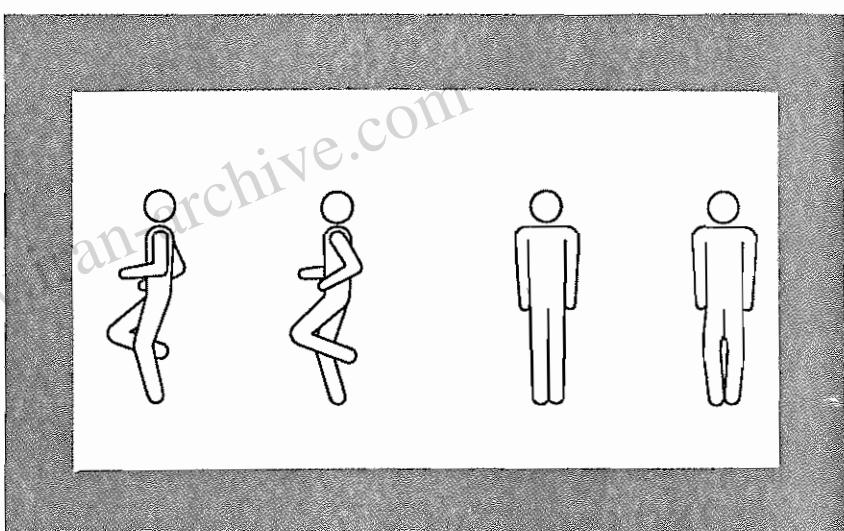
شروع: به پهلو دراز بکشید. پاها را مستقیم، صاف و در امتداد بدن روی هم

دستها را در دو طرف بدن نگه دارید. با دست چپ خود یک دایره بزرگ بسازید. یک چهارم از کل وقت تمرین خود را به طرف جلو دایره بزنید و یک چهارم آن را به طرف عقب. این تمرین را با دست راست خود نیز تکرار کنید.

شمارش: هر دایره کامل یک مرتبه محسوب می‌شود.

### تمرین ۵، پرخاستن ناتمام

شروع: به پشت دراز بکشید، ساق پای خود را مستقیم و صاف در امتداد بدن و در کنار هم نگه دارید. دستها را در دو طرف بدن و در امتداد آن، بر روی زمین قرار دهید. آن‌گاه، سر و شانه‌های خود را از روی زمین بلند کرده و با بالاکشیدن سر خود - تا جایی که امکان دارد - سعی کنید پنجه



پای خود را مشاهده کنید. آن‌گاه سر خود را بر روی زمین بگذارید و به حالت اولیه برگردد.

شمارش: هر بار که سر خود را بالا بیاورید و پنجه پای خود را مشاهده کنید، یک مرتبه محسوب می‌شود.

### تمرین ۶، خم کردن بالاتنه و ساقها:

شمارش: هر بار که پای خود را بالا می‌برید، یک مرتبه محسوب می‌شود. نیمی از کل تمرین خود را با پای چپ انجام دهید. سپس به طرف دیگر بدن بغلتید و نیم دیگر تمرینها را با پای راست انجام دهید.

شروع: بر روی شکم بخواید و سر خود را در امتداد بدن قرار دهید تا انداماتان کاملاً در یک خط مستقیم قرار بگیرد. دستهایتان را زیر رانهای خود قرار دهید، به طوری که

شارلوت پرکیز گیلمن  
ترجمه زهره راهدی

به ندرت اتفاق می‌افتد آدمهایی ساده و معمولی مثل من و جان  
بتوانند تعطیلات تابستان را در خانه‌های بزرگ قدیمی بگذرانند.  
یک عمارت مستعمراتی، یک ملک موروثی، اگر از من پرسید،  
می‌گوییم یک خانه جن‌زده، و رسیدن به اوج یک خوشبختی خیالی،  
ولی این یکی دیگر توقع زیادی داشتن از سرنوشت است. با این  
حال باید بگوییم چیز غریبی در اینجا وجود دارد. اگر نه، چرا به این  
ارزانی اجاره‌اش دادند؟ و چرا این همه وقت، بی‌مستأجر مانده  
بود؟

جان به من می‌خنده، البته آدم از شهرش چنین توقعی هم دارد.  
جان فوق العاده مادی است. هیچ اعتقادی به سرنوشت و  
ماوراء الطیعه ندارد. هر چیزی را که نشود حس کرد یا دید یا تصور  
کرد، مسخره می‌کند.

جان پزشک است، و شاید (البته من این را به هیچ موجود  
جانداری نمی‌گویم، ولی این کاغذ جان ندارد و گفتن این حرف  
را حتم می‌کند) همین باعث می‌شود من زودتر خوب نشوم.  
راستش را بخواهید، باور نمی‌کند من مریضم.

چه می‌توانم بکنم؟

وقتی یک پزشک معروف، شوهر خود آدم، به همه دوستان و  
آشنایان اطمینان می‌دهد که جای نگرانی نیست و فقط کمی افسردگی  
عصی - کمی حالت هستیریک - در آدم وجود دارد، چه می‌شود  
کرد؟

برادرم هم پزشک است، یک پزشک معروف؛ او هم همین نظر را  
دارد.

بنابراین فسفات یا فسفیت، که نمی‌دانم کدامش درست است، با  
آب معدنی می‌خورم، سفر می‌کنم، به هوای خواری می‌روم، تریمش  
می‌کنم، و مطلقاً اجازه ندارم پیش از خوب شدن کار کنم.  
من با آنها مخالفم.

فکر می‌کنم کار دلخواه، هیجان و تغییر برایم خوب است.

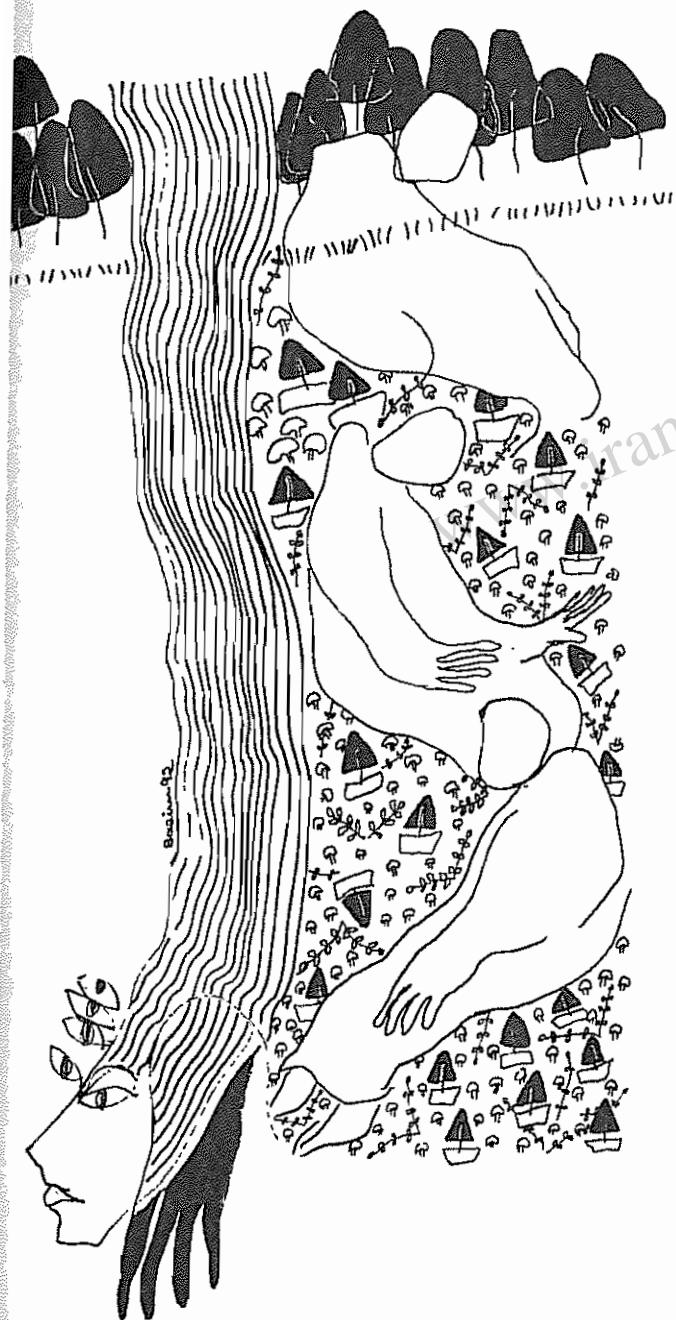
اما آدم چه می‌تواند بکند؟

مدتی برخلاف میل آنها چیز نوشتم، اما واقعاً خسته‌ام کرد. با  
باید مخفیانه می‌نوشتم، یا به شدت مخالفت می‌کردند.  
گاهی در عالم خیال فکر می‌کنم، در وضعی که هستم، اگر با  
مخالفت کمتری روپرورد و به جایش همفرکری و انگیزه بشتری  
داشتم...، اما جان می‌گوید بدترین چیز برای من این است که به  
وضع فکر کنم. و راست می‌گوید، هر وقت به وضع فکر می‌کنم،  
احساس بدی به من دست می‌دهد.

پس، از این موضوع می‌گذرم و درباره خانه حرف می‌زنم.

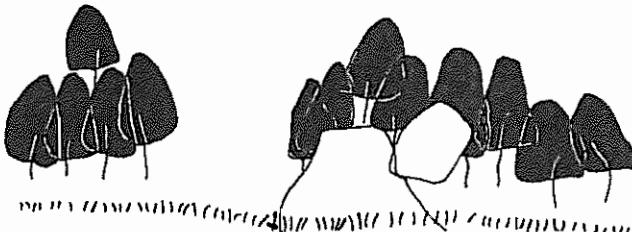
قشنگرین جاهاست. یک خانه تک که از جاده کاملاً دور است و  
سه کیلومتر از دهکده فاصله دارد. مرا به یاد خانه‌های انگلیسی  
می‌اندازد که آدم در کتابها می‌خواند، چون پرچین و حصار و دروازه  
کلون‌دار و تعداد زیادی کله‌های کوچک جدا از هم، برای سکونت  
با غبان و مستخدمهای دیگر دارد.

یک با غچه پر از سبزیهای خوشمزه دارد. هیچ وقت چنین  
با غچه‌ای ندیده بودم، بزرگ و سایه‌دار، پر از شیارهای کرتدار،  
آلچیقهای پوشیده از درخت انگور، نیمکتهای زیرش.



شیب انتشاری سقوط می‌کنند. خودشان را در تضادهای غربی به نایابی می‌کشند.  
رنگش نفرت‌انگیز است، آدم را به طغیان و ای دارد. یک جور زرد چرک و شبلهور که در نور کمرنگ آفتاب به طرز عجیبی بی‌رنگ می‌شود.  
بعضی جاهای رنگش نارنجی روشن، اما ترسناکی است. در جاهای دیگر گوگردی رنگ و رورفته است.  
شک ندارم بچه‌ها از آن متنفر بودند. اگر خودم هم قرار بود مدت زیادی اینجا بمانم، از آن متنفر می‌شدم.  
جان دارد می‌آید. باید جمع کنم. نفرت دارد از این که من یک کلمه بنویسم.

دو هفته است که ما اینجا هستیم و از همان روز اول تا به حال میلی به نوشتن نداشتیم. ولی الان، این بالا، در این مهد کودک



نفرت‌انگیز، کنار پنجه نشسته‌ام و با اینکه رمقی ندارم، هیچ چیز نمی‌تواند مانع نوشتم شود، هر قدر دلم بخواهد.  
جان صبح تا شب بیرون است، حتی بعضی شبها هم که مریض بدهال داشته باشد، بیرون می‌ماند.  
چه خوب که من مریض بدهال نیستم.  
اما این ناراحتیهای عصبی بدجوری آدم را افسرده می‌کند.  
جان واقعاً نمی‌داند چه رنجی می‌کنم.  
فقط می‌داند دلیلی برای رنج کشیدن وجود ندارد و همین راضیش می‌کند.  
البته مثله، فقط ناراحتی اعصاب است. اما تأثیرش روی من همین قدر بس که دیگر نمی‌توانم به کارهای روزانهام برسم.  
قصد این بود که به جان کمک کنم، باعث آسایش و راحتیش باشم و حالا فقط یک بار اضافی هستم!  
هیچکس نمی‌داند برای انجام کارهای کوچکی که من می‌کنم، چه تلاش بزرگی لازم است. لباس پوشیدن، سرگرم شدن، چیزی خواستن.  
شانس آوردم که مری بچه خوب است، بچه به این نازینی! و با این حال نمی‌توانم با او باشم. عصیم می‌کند.  
خيال می‌کنم جان هیچ وقت در عمرش عصبی نشده است. به من می‌خندد. به این کاغذدیواری زرد هم همین طور.  
اول می‌خواست اطاق را تعمیر کنم، اما بعد گفت همین طور که هست برای من بهتر است. گفت برای یک مریض عصبی هیچ چیز

اینجا گلخانه هم داشت، اما حالا به کلی خراب شده.  
به عقیده من، مشکل قانونی داشته‌اند، اختلافی بین ورثه، به هر حال این محل سالها خالی بوده.  
این چیزها تصوراتم را در باره مرموز بودن خانه‌خراب می‌کند، ولی من اهمیت نمی‌دهم - در این خانه حالت غربی وجود دارد - می‌توانم احساسش کنم.  
حتی یک شب احساس را به جان گفتم، اما او گفت چیزی که احساس می‌کنم، وجود جریان هواست و پنجه را بست.  
بعضی وقتها در مقابل جان به شدت از کوره در می‌روم. هرگز تا به حال آنقدر حساس نبودم. فکر می‌کنم دلیلش مشکل عصبی است.  
اما جان می‌گوید دلیلش این است که خودم را درست کنترل نمی‌کنم.

به همین خاطر، با زحمت زیاد سعی می‌کنم خودم را، حداقل جلوی او، کنترل کنم. و این خیلی خسته‌ام می‌کند.  
اصلًا از اطاقمان خوش نمی‌آید. آن اطاقی را می‌خواستم که طبقه‌پایین است و پنجه‌اش رو به ایوان پر از گل سرخ باز می‌شود، با آن پرده‌های قشنگ چیز قدیمی، اما جان گوشش بدھکار نیست.  
گفت که اطاق فقط یک پنجه دارد و زیر آن برای دو تخت جا نیست، و نزدیکش اطاق دیگری هم نیست که او بردارد.  
خیلی دقیق و علاقمند است، ممکن نیست اجازه بدهد بدون گرفتن دستورات لازم از جایی تکان بخورم.  
برای هر ساعت از روز برنامه دارم، او کاملاً از من مراقبت می‌کند، برای همین است که فکر می‌کنم آن طور که باید، از او قدردانی نمی‌کنم.

گفت فقط به خاطر من اینجا آمدیم. آمدیم چون باید استراحت کامل داشته باشم و تا می‌توانم هوای تمیز تنفس کنم.  
گفت: «عزیزم، مقدار فعالیت بدنی تو بستگی به قوه و بنیهات دارد و مقدار غذایت هم بستگی به اشتهایت دارد. اما هر قدر دلت بخواهد، می‌توانی در هوای آزاد تنفس کنی.» این شد که اطاق مهد کودک در طبقه بالا را انتخاب کردیم.  
اطاق بزرگی است، هواگیر، با پنجه‌هایی که به هر طرف باز می‌شود با نور و هوای فراوان. به عقیده من اول مهد کودک بوده، بعد سالن بازی شده، و بعد هم سالن ژیمناستیک. چون پنجه‌ها را به خاطر بچه‌های کوچکتر میله کشیده‌اند، و حلقه و وسایلی مثل آن هم در نیوارها کار گذاشته‌اند.  
رنگ دیوار و کاغذدیوارها طوری است که انگار پسر بچه‌های مدرسه رُو از آن استفاده کرده‌اند. تکه‌های بزرگی از کاغذدیواری بالای سر تختخواب تا آنچا که دست می‌رسد و در طرف دیگر اطاق، نزدیک زمین چاک داده‌اند. در عمرم کاغذدیواری به این زشتی نمیدهادم.

از آن طرحهای موجودار بی‌نظم و ترتیبی که طراح را انگار که یک مجرم، محکوم می‌کند. آن قدر کمرنگ است که چشم در دنبال کردن نشها به خطای می‌رود. آن قدر تکراری است که آدم را از کوره درمی‌برد و اگر انحرافهای ناقص و نامشخص طرح را در یک فاصله کوتاه دنبال کنی، یکدفعه با زاویه‌های باز و زشتی در یک

می کنم.

بعضی وقتها فکر می کنم اگر حالم آنقدر خوب بود که می توانستم بنویسم، این کار باعث می شد فشار افکار را تخلیه کنم و آرام بگیرم، اما هر وقت سعی می کنم، خسته می شوم.

از اینکه هیچکس راجع به کارم اظهارنظری یا کمکی نمی کند، دلسرد می شوم. جان می گوید وقتی حسابی خوب شدم از پسرعمو هنری و جولیا دعوت می کنیم باید و مدتی پیش ما بمانند، اما می گوید دعوت از آن آدمهای شلوغ پیش از خوب شدنم، مثل آن می ماند که موشک زیر بالش آتش کند.

کاش زودتر خوب می شدم.

اما نباید به آن فکر کنم. کاغذ دیواری جوری به من زل زده که انگار می داند چه اثر بدی رویم می گذارد.

آنچایی که کاغذ کنده شده و مثل بک گردن شکسته آویزان مانده، دو نقطه شیبه به هم وجود دارد. انگار دو چشم پیازی شکل، وارونه به آدم نگاه می کند. بی ربطی و یکتوختی طرح کاغذ واقعاً عصیم می کند. خطها به بالا و پایین و چپ و راست می خزند و آن چشمها بدون اینکه مژه بزنند، همه جا هستند. یک جا هست که دو تکه کاغذ با هم جور نیستند. آنجا دو چشم در تمام طول خط بالا و پایین می روند در حالی که دائم یکی بالاتر از دیگری است.

هیچ وقت در یک چیز بی جان این همه تأثیر ندیده بودم و همه مان می دانیم چقدر گویاست. عادت کرده بودم مثل یک بچه، ییدار دراز بکشم و بیشتر از آنچه که بچه ها در یک مغازه اسباب فروشی می بینند، در این دیوار خالی و اثنایه ساده، سرگرمی و وحشت بینم.

بادم می آید گرهای میزتوالت بزرگ و کهنه مان مثل چشمها می بودند که با مهربانی چشمک می زدند و یک صندلی بود که همیشه مثل یک دوست قوی به نظرم می آمد. احساس می کردم که اگر اثنایه اطاق بیشتر از این مرا بترسانند می توانم بپرم روی آن صندلی و در آمام باشم.

اثنایه این اطاق هرچه باشد، ناهمانگ نیست، چون ناچار شدیم همه آنها را از طبقه پایین بیاوریم. شک ندارم وقتی که از این اطاق به جای سالن بازی استفاده می کردند، مجبور شده اند همه اثنایه را بیرون ببرند. خرابکاری بچه ها در این اطاق بین نظر است.

همان طور که قبل گفتم، کاغذ دیواری گله به گله پاره شده، اما سفت و سخت به دیوار چسبیده، کاغذ دیواری مثل نفرت مقاوم است.

می رسیم به کف اطاق که خراش خورده و کنده شده و تراشه تراشه شده.

گچهای پای دیوار جایه جا کنده شده، و این تختخواب بزرگ و سنگین که تنها اثنایه اطاق بود، انگار از جنگ برگشت.

ولی من به هیچکدام از این چیزها اهمیت نمی دهم، فقط

کاغذ دیواری.

خواهر جان دارد می آید. چه دختر نازنینی است، چه قدر هم به

من اهمیت می دهد!

نباید مرا در حال نوشتن بینند.

او یک کدبانوی کامل و علاقه مند به کار است. هیچ کاری را بیشتر از خانه داری دوست ندارد. مطمئنم که به نظر او نوشتن مرا مرضی کرده است.

اما وقتی بیرون بروم، می توانم بنویسم، وقتی از پنجره بینم که از خانه دور شده.

یکی از پنجره ها مسلط به جاده است، جاده قشنگ سایه دار و



بدتر از این نیست که به چنین خیالاتی میدان بدهد.

گفت بعد از عرض کردن کاغذ دیواری نوبت تختخواب سنگین می رسد، بعد هم میله های پنجره ها و بعد هم در ترده های بالای پله ها، و همین طور ادامه خواهد داشت. گفت: «تو می دانی که اینجا براحت خوب بوده و در حقیقت، عزیزم لزومی نمی بینم خانه ای را که فقط برای سه ماه اجاره کرده ام، نو کنم.»

گفتم: «پس اجازه بده برویم طبقه پایین. طبقه پایین اطاق های به آن قشنگی دارد.» بعد مرا بلند کرد و «اردک کوچولوی نازنین» صدایم کرد و گفت اگر بخواهم حاضر است به زیرزمین بروم و على رغم شرایط اجاره نامه، آنجا را بدده برایم سفید کنند.

راجح به تختخواب و میله پنجره ها و چیزهای دیگر، حق با اوست.

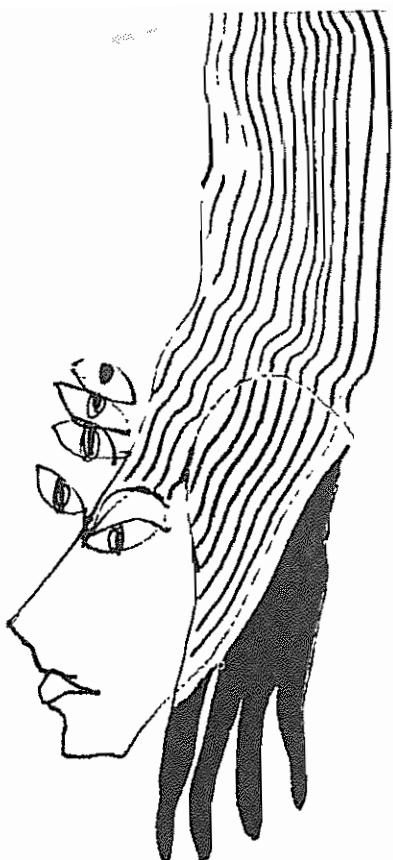
این اطاق راحت و هوایگر است و هر کسی آرزویش را دارد. من هم دیگر آن قدر احتمق نخواهم بود که به خاطر هوی و هوس خودم او را ناراحت کنم.

من واقعاً دارم شیفتۀ این اطاق بزرگ می شوم، همه چیزش، به جز آن کاغذ دیواری وحشتناک.

از یکی از پنجره ها می توانم با غ را بینم. آن آلاچیقهای سایه دار و مرموز، گلهای خودروی از مدافعتاده، و بوته ها و درخت های در رم پیچیده.

از پنجره دیگری، چشم انداز زیبایی دارم به ساحل و یک اسکله کوچک شخصی که متعلق به همین ملک است. جاده باریک و سایه دار قشنگی از در خانه به آنجا کشیده شده. همیشه در عالم خیال مردمی را می بینم که در این جاده ها و آلاچیقهای قدم می زنند، اما جان به من هشدار داده است که اصلًا به خیال هایم میدان ندهم. می گوید با عادت داستان پردازی و قوه تخلیلی که من دارم، ضعف عصبی باعث می شود دستخوش خیال های هیجان انگیز بشوم. بنابراین باید به کمک اراده و حسن نیت جلوی این تمایل را بگیرم. من هم سعی خودم را





بادگیر، یکی هم رو به دهکده باز می شود. چشم انداز آن هم قشنگ است، پر از درختهای بزرگ نارون سرخ و علفزارهای مخلصی. این کاغذدیواری طرحهای فرعی هم دارد که سایه روشنان فرق می کند، به شکل خاصی آدم را آزار می دهد، چون فقط در نور معینی دیده می شوند، در غیر این صورت واضح نیستند. اما جاهایی که طرحها واضح هستند، می توانم اندام بی شکلی را پیش که به طرز غریبی آدم را پریشان می کند. می بینم که دزدکی پشت آن طرحهای ابلهانه که توی ذوق می زند، در حرکت است. خواهرِ جان دارد از پلهای بالا می آید!

خوب، چهارم ژوئیه هم گذشت. همه رفتند و من خیلی خسته ام. جان فکر کرد، شاید آمدن چند نفر مهمان برایم خوب باشد. برای همین مادر و نیل و بچها آمدند و یک هفته پیش ما ماندند. البته من هیچ کاری نکردم. این روزها جنی به همه کارها می رسد.

ولی من هم همانقدر خسته شدم. جان می گوید اگر زودتر خوب نشوم، پاییز مرا پیش ویر می چل می فرستند. ولی من اصلاً دلم نمی خواهد آنجا بروم. دوستی داشتم که مریض او بود، می گفت درست مثل جان و برادرم است، تازه از آنها هم بدلتر. از این گذشته، رفتن پیش او تعهد می آورد.

احساس می کنم هیچ چیز ارزشش را ندارد تا پشت دستم را بگیرم کسی کنک بزند. من هم که بدجوری بداخلاًق و اهل دعوا شده‌ام. بی خود و بجهت گریه می کنم، و بیشتر وقتها گریه می کنم. البته وقتی جان یا کس دیگری اینجاست گریه نمی کنم، فقط وقتی تنها هستم.

و این روزها اغلب تنها هستم. جان اکثراً به خاطر مریضهای بدخالش شهر می ماند، و جنی خوب است، هر وقت بخواهم تهایم می گذارد. کمی در باغ یا آن جاده قشنگ قدم می زنم، در ایوان، زیر سایه گل سرخها می نشینم و مدت زیادی اینجا دراز می کشم. با وجود کاغذ دیواری دارم کم کم عاشق این اطاق می شوم، شاید به خاطر خود کاغذ دیواری. در مغزم جا گرفته است. اینجا، روی این تخت بزرگ غیرمنقول، که فکر می کنم به زمین می خیش کرده باشند، دراز می کشم و ساعتها این طرح را دنبال می کنم. مطمئن باشید به اندازه ورژش کردن فایده دارد. از پایین شروع می کنم، از آن گوشهای که دستخورده و برای هزارمین بار تصمیم می گیرم طرح بی معنی را دنبال کنم تا بالاخره نتیجه‌ای بگیرم. من از طراحی چیز زیادی نمی دانم، اما می دانم که این طرح بر اساس هیچکدام از اصول نور و سایه، تناوب، تکرار، تقارن، یا هر چیز دیگری که تا حالا شنیدم، کشیده نشده. البته تکرار شده، اما فقط در عرض کاغذ نه جور دیگری.

اگر خوب نگاهش کنید هر تخته عرضی هم منحصر به فرد است، انحصارهای بادکرد و تزئینات گل دار، باسمه مبتذل سبک رومی، انگار کسی مبتلا به جنون الكل آن را کشیده باشد تلوتوخوران بالا و پایین می رود و در میان ستنهای هدیان حبس می شود.

اما، از طرف دیگر به طور مورب در تناوب هستند، و طرحهای پخش و پلا با موجههای کج و شبیداری از زمینه خارج می شوند، بینند من مریضم. دیروز سعی کردم صادقانه و منطقی با او حرف بزنم

راه می‌رود. اصلاً از آن خوشم نمی‌آید. کم کم به این فکر می‌افتد  
کاش جان مرا از اینجا ببرد.

حرف‌زدن با جان، در باره خودم، کار خیلی سختی است، -  
او خیلی عاقل است و چون مرا خیلی دوست دارد.

اما دیشب سعی خودم را کردم.

مهتاب بود. نور ماه مثل نور خورشید همه جا می‌تابید.

گاهی از دیدن نور ماه نفرت دارم، آهسته می‌خزد و همیشه  
یکی از پنجره‌ها وارد می‌شود.

جان خوابیده بود و دلم نمی‌خواست بیدارش کنم، پس  
بی‌حرکت نور مهتاب را روی کاغذ دیواری موجدار تماشا کرد،  
اینکه احساس غریبی به من دست داد.

پیکر بی‌رمقی که پشت کاغذ بود، کاغذ را تکان داد، اندک  
می‌خواست بیرون بیاید.

آرام از جایم بلند شدم و رفتم تا به کاغذ دست بزنم و مطمئن شوم که کاغذ واقعاً تکان خورده است. وقتی برگشتم جان بیدار بود  
گفت: «چی شده دختر کوچولو؟ این طور راه نیفت، سر  
می‌خوری!»

فکر کدم برای حرف‌زدن فرصت خوبی است. به او گفتم این  
در حقیقت حالم بهتر نمی‌شود و دلم می‌خواهد مرا از اینجا ببرد.

گفت: «چرا عزیزم؟ قرارداد اجاره ما سه هفته دیگر تمام می‌شود  
و دلیلی نمی‌بینم پیش از آن، از اینجا برویم». «تعمیرات خا  
خودمان تمام نشده و به هیچ وجه برایم ممکن نیست حالا از اینه  
برروم. البته اگر تو در خطر بودی حتماً این کار را می‌کردم، و باید ه  
می‌کردم، ولی تو واقعاً حالت بهتر شده عزیزم، چه این را بفهمی  
چه نفهمی. من پژشکم، عزیزم، و این را می‌فهمم. تو چاقتر شدی  
رنگ رویت جا آمد، اشتهایت هم بهتر شده. من واقعاً خیالم  
بابت تو راحتتر شده».

گفت: «اصلاً چاقتر نشدم، نه آن طور که تو می‌گویی. اشتهایم ه  
شاید بهتر شده باشد ولی فقط شبها که تو هستی. روزها که نیست  
خیلی بدتر است».

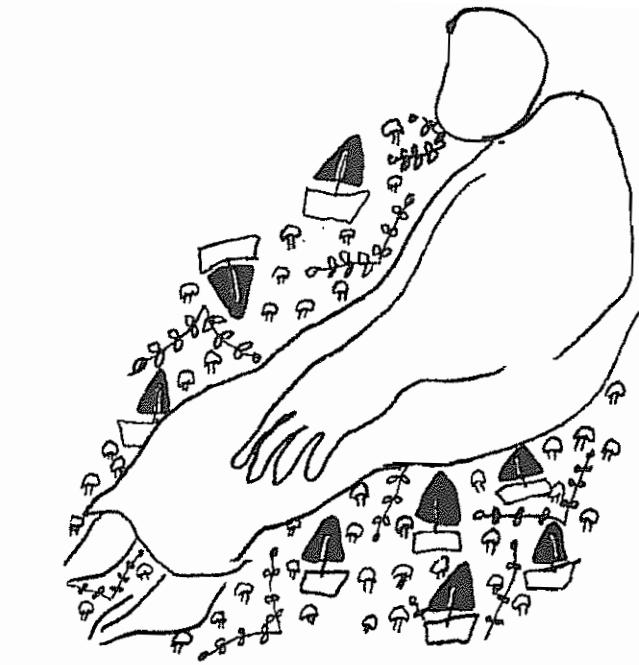
از سر لطف خندهید و گفت: «خداؤند قلب کوچولوی او ر  
حفظ کن، هر وقت دلش بخواهد مریض می‌شود! ولی حالا بیا از  
نور این مهتاب استفاده کنیم و بخوابیم و صبح در این باره صحبت  
کنیم».

با دلتنگی پرسیدم: «صبح جایی نمی‌روی؟»  
«چرا نروم؟، عزیزم مگر می‌توانم نروم؟ فقط سه هفته مانده،  
بعدش تا چندی خانه را مرتب کن، چند روز با هم به مسافرت  
می‌روم. عزیزم تو واقعاً حالت بهتر شده».

گفت: «شاید وضع جسمیم بهتر شده باشد» اما فوراً حرف را  
قطع کرد. راست نشسته بود و با چنان بدخلانی و سرزنشی نگاه  
می‌کرد که دیگر یک کلمه هم توانستم حرف بزنم.

گفت: «عزیزم من، از تو تقاضا می‌کنم به خاطر من، به خاطر  
بچه‌مان، و به خاطر خودت، هرگز اجازه نده یک لحظه هم که شده،  
این فکر به مغزت خطور کن. برای حال تو هیچ چیز خطرناکتر از  
این نیست. این یک خیال پوچ و بی معنی است. به عنوان یک پژشک  
به حرف اعتماد نداری که می‌گوییم حالت بهتر است؟»

به این ترتیب دیگر در این باره چیزی نگفتم. و به زودی هر دو  
خوابیدیم. اول فکر کرد من خوابیدم، اما نخوابیده بودم. ساعتها دراز  
کشیدم و سعی کردم بهفهم پشت و روی کاغذ با هم تکان خورد، یا  
جادا جدا تکان خورد!



و بگوییم چقدر دلم می‌خواهد اجازه بدهد به دیدن پسرعمو هنری و  
جوکیا بروم.

اما گفت قادر به این کار نیستم، و اگر هم بروم. نخواهم توانست  
ماندن در آنجا را تحمل کنم. و من نتوانستم در موضع مناسبی قرار  
بگیرم چون پیش از تمام شدن حرفهایم، زدم زیر گریه.

کم کم فکر کردن مستقیم به هر چیزی، دارد برایم مشکل می‌شود.  
گمان می‌کنم علتی همین ضعف عصی باشد.

و جان نازنین، مرا بغل کرد و از پله‌ها بالا برد و روی تخت  
خوابانید و آن قدر پهلویم نشست و کتاب خواند تا سرم سنتگین شد و  
خوابم برد.

گفت که عزیز و دلبندش هستم، و همه چیز او هستم و باید به  
خاطر او مواطن خودم باشم تا حالم خوب شود.

می‌گوید هیچکس به جز خودم نمی‌تواند در بیرون آمدن از این  
حال، مؤثر باشد. باید به کمک اراده خودم را کنترل کنم و اجازه  
ندهم هیچ خیال احتمانه‌ای مرا به خودش مشغول کند.

یک دلخوشی دارم. اینکه بچه حالت خوب است و مجبور  
نیست در این مهدکودک با این کاغذ دیواری و حشتناک زندگی کند.

اگر ما از این اطاق استفاده نمی‌کردیم، آن بچه بیچاره باید  
استفاده می‌کرد. چه شانسی آورد که خلاص شد. اگر همه دنیا را هم  
به من می‌دادند حاضر نبودم بچه‌ام، آن موجود کوچک و تأثیرپذیر، در  
چنین اطاقی زندگی کند.

تا به حال به این موضوع فکر نکرده بودم، اما شانس آوردم که  
جان مرا اینجا نگه داشت. می‌دانید تحمل ایسجا برای من خیلی  
آسانتر است تا برای یک بچه.

البته، دیگر هیچوقت حرفش را با آنها نمی‌زنم، اما همچنان  
مشغول تماشا هستم.

در این کاغذ چیزی هست که هیچکس جز من نفهمیده و نخواهد  
فهمید.

پشت آن طرح بیرونی، شکلهای مبهم روز به روز واضح‌تر  
می‌شوند.

همیشه همان یک شکل است، متنها خیلی بزرگ.  
مثل هیئت زنی است که دولا شده و پشت کاغذ چهار دست و پا

